

المترجمون الفوريون

إذا كنت تواجه أنت أو عائلتك صعوبات في التواصل باللغة الإنكليزية أو كنت تستخدم لغة الإشارة (AUSLAN) للتواصل مع الآخرين فيحق لك الحصول على مترجم فوري محترف مجاناً.

من غير المناسب ويتعارض مع سياسة مستشفى موناخ الصحية استخدام العائلة أو الأصدقاء أو الموظفين الثنائي اللغة للترجمة.

تم إعتداد المترجمين الفوريين لدينا من قبل NAATI (هيئة الإعتماد الوطنية للمترجمين والمترجمين الفوريين) ويتوجب

عليهم كمترجمين محترفين واجب طبي وقانوني يقضي بتقديم ترجمة فورية ومستقلة وغير متحيزة وسريّة وكاملة ودقيقة لكلا الطرفين.

يتألف فريق عملنا من ٧٠ مترجم فوري يعملون داخل المستشفى ويترجمون ٢٩ لغة ولهجة بما في ذلك : العربية والبوسنية والبورمية والكانتونية والكرواتية والدرية والفارسية واليونانية والهكا الصينية والهازارة الأفغانية والهندية والإيطالية والكمبودية والكورية والماليزية والماندرين الصينية والبشتون والصربية والشنغاهية والسيشوانية والسنهالية والإسبانية والروسية والتاميلية والتيوشيو والتركية والأوردية والفيتنامية.

أما بالنسبة إلى اللغات التي لا يجيدها فريق عملنا فنلجأ إلى إستخدام مترجمين فوريين من وكالات خارجية.

الخدمات التي نقدمها

نقدم الخدمات التالية في كافة المواقع التابعة لمستشفى موناخ الصحية على مدار ٢٤ ساعة في اليوم و٧ أيام في الاسبوع :

- مترجمون فوريون في الموقع
- مترجمون فوريون عبر الفيديو (الرعاية الصحية عن بعد)
- مترجمون فوريون عبر الهاتف

من الضروري أن يكون حاضرًا مترجمًا فورياً وبالأخص عندما :

- يتم إبلاغك أو إبلاغ عائلتك بحقوقكم ومسؤولياتكم
- يُطلب منك أو من عائلتك إتخاذ قرارات حياتية مهمة
- تلقيك أنت أو عائلتك معلومات مهمة بشأن إتخاذ قرار مهم
- توقع أنت أو عائلتك على طلب الموافقة على إجراء معين
- تكون أنت أو عائلتك غير قادرين على فهم المعلومات المقدمة لكم

تقع على عاتقك مسؤولية إبلاغنا بعدم قدرتك الحضور إلى الموعد خاصة عندما يتم حجز لك مترجمًا فورياً.

الحصول على مترجم فوري

سيحدد الموظفون إذا كنت تحتاج إلى مترجم فوري وسيقومون بحجزه لك ولكن في حال عدم حصول ذلك فلا تتردد بطلب المساعدة في أي وقت أثناء رعايتك.

روابط مفيدة

- [COVID-19 Translated Resources](#)
- موارد مترجمة عن كوفيد ١٩
- [Right and Responsibilities information](#)
- معلومات عن الحقوق والواجبات
- [Translated health information – Health Translations VIC](#)
- معلومات صحية مترجمة-ترجمات صحية في فيكتوريا

تواصل معنا على

[03 9594 2375](tel:0395942375) / [03 9554 8860](tel:0395548860)

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org